

Designed in Finland

www.nokianfootwear.fi

BERNER OY Sport
ETELÄRANTA 4 A
FIN-00130 HELSINKI
TEL. +358 20791 4000

BERNER





pro

Nokian Jalkineita on valmistettu vuodesta 1898. Yhdistämme tuotteissamme yli satavuotisen kokemuksen ja uusimman jalkineteknologian.

Vi på Nokian Footwear har tillverkat gummistövlar sedan 1898. När vi tillverkar våra nya avancerade modeller drar vi naturligtvis nytta av vår långa erfarenhet.

Nokian Footwear has been manufactured since 1898. Our products combine over 100 years' experience with the latest footwear technology.

Nokian Footwear gibt es seit 1898. In unseren Produkten verbindet sich Erfahrung aus über hundert Jahren mit der neuesten Schuhtechnologie.

1





Tuurasafe

Turvajalkine

Tämä jalkine täyttää turvajalkinestandardinkokomijalkineiden luokitus EN ISO 20345:2004 II perusvaatimukset (SB) ja seuraavat lisävaatimukset:

- P: pohjan lävistyksen vastustuskyky
- Cl: jalkineen kylmyydeneneristävyys
- E: kantaosan energian absorptio
- HRO: ulkopohjan kuumuudenkestävyys
- kuvioitu ulkopohja

Pohjan pitävyys täyttää standardin EN ISO 20345 vaatimukset.

Työterveyslaitos, Topeliuksenkatu 41 a A, 00250 Helsinki. Henkilönsuojainten ilmoitettu laitos no. 0403 on EY-tyyppitarkastanut tämän tuotteen direktiivin 89/686/ ETA ja sen muutoksien mukaisesti.

Käyttöalueet

Saappaat soveltuvat käytettäviksi olosuhteissa, joissa varpaita on suojattava putoavilta esineiltä tai puristukselta ja jalkapohjaa terävien esineiden aiheuttamilta pistoilta (esim. rakennustyömaat). Varvassuoja kestää 200 J:n iskuenergian (EN ISO 20345:2004/5.3.2) ja pohja 1100 N:n piston (EN 344: 1992/4.3.3.1). Kumisaappaat soveltuvat käytettäviksi märissä tai kosteissa olosuhteissa. Tuurasafe saapas on tarkoitettu erityisesti talvikäyttöön kylmiin olosuhteisiin. Se on varustettu kiinteällä villahuopavuorilla ja se täyttää standardin EN 344: 1992/ 4.3.5.2 kylmydeneristävyysvaatimukset. Saappaissa käytetyt materiaalit säilyttävät hyvin taipuisuutensa kylmissä olosuhteissa. Saappaiden pohjat ovat öljynkestävät (EN ISO 20345:2004/5.8.7) ja ne kestävät lyhytaikaisen kosketuksen kuumiin pintoihin (EN ISO 20345:2004/6.4.4) Pohjien kuviointi parantaa pitoa ja pohjat voidaan haluttaessa nastoittaa. Kantaosan rakenne vaimentaa iskuja (EN ISO 20345:2004/6.2.4).



Hoito

Pese saappaat heti käytön jälkeen haalealla saippuavedellä ja pehmeällä sienellä. Saappaat eivät kestä liuottavia pesuaineita. Vältä harjausta karkealla harjalla. Kuivaa huoneenlämmössä ilman kosketusta lämmönlähteeseen. Säilytä saappaat pystyasennossa viileässä ja pimeässä luonnollisessa muodossaan ilman taitoksia. Pitkäaikainen päivänvalo aiheuttaa ns. vanhenemisilmiön eli saapas haurastuu, mikä näkyy hiusmurtumina. Päälliskumi ei kestä öljyä eikä useimpia kemikaaleja. Kumisaappaan kumipinnan hoitoaineeksi suosittelemme Nokian silikonia sisältävää kuminhoitoaineita tai muuta silikoniöljyä. Jos saappaaseen tulee vaurio, joka vaikuttaa sen suojausominaisuuksiin, on se hylättävä.



Varoitukset

Vältä käyttöä, mikäli sinulla on alttiutta kumiallergiaan. Kumisaappaan pohja saattaa värjätä lattiaa, matot tai muut rakennepinnat, joten mm. varastoinnissa pinnat tulee suojata tätä vastaan. Emme vastaa mahdollisesta pintojen värjäytymisestä tai nastojen käytön aiheuttamasta pintojen vahingoista. Emme vastaa mahdollisista liukastumistapaturmista.



Skyddsstövel

Denna stövel uppfyller grundkraven (SB) för helgummiskor, klass II i standarden för skyddsskor EN ISO 20345:2004 samt följande tilläggskrav:


- E: hädelens energiabsorption
- Cl: köldisolering
- E: hädelens energiabsorption
- HR0: yttersulans värmebeständighet
- mönstrad yttre sula

Yttersulans grepp om underlaget uppfyller standarden EN ISO 20345.


Arbetshälsoinstitutet, Topeliusgatan 41a A 00250 Helsingfors, angiven som institution för personlig skyddsutrustning nr 0403 har EG-typgranskat denna produkt enligt direktivet 89/686/ EEG och dess korrigeringar.



Användningsområden



Stövlarna lämpar sig särskilt för förhållanden, där tårna bör skyddas mot fallande föremål eller tryck, och fotsulan mot punktbelastningar från vassa föremål (t.ex. på byggen). Tåskyddet tål en slagkraft på 200 J (EN ISO 20345:2004/5.3.2) och sulan tål en punktbelastning på 1100 N (EN 344: 1992/4.3.3.1). Gummistövlarna lämpar sig för våta eller fuktiga förhållanden. Tuura-Safe är särskilt avsedd för vinterbruk och kalla förhållanden. Den är försedd med ett fast foder av yllefilt och uppfyller kraven för köldisolering i standarden EN 344: 1992/4.3.5.2. Stövelns material bevarar sin flexibilitet under kalla förhållanden. Stövlarnas sulor är oljebeständiga (EN ISO 20345:2004 / 5.8.7) och tål kortvarig kontakt med heta ytor (EN ISO 20345:2004/6.4.4). Sulornas mönster förbättrar greppet, och om man vill kan sulorna försees med dubbar. Häldelens konstruktion är stötdämpande (EN ISO 20345:2004/6.2.4).





Skötsel

Tvätta stövlarna i ljummet tvålatten med en mjuk svamp direkt efter användning. Stövlarna tål inte tvättmedel som innehåller lösningsmedel. Undvik att skrubba med grov borste. Torka i rumstemperatur och undvik kontakt med värmekälla. Förvara stövlarna upprätt och med sin naturliga form på en sval och mörk plats. Långvarig exponering i dagsljus gör att gummit i stöveln åldras och blir skört, vilket visar sig i form av sprickor. Det yttre gummit tål inte olja och eller kemikalier. För skötseln av gummistövelns yttre gummi rekommenderar vi Nokian silikonbehandlingsmedel för gummi eller någon annan silikonolja. Om stöveln skadas så att de skyddande egenskaperna påverkas, bör stöveln kasseras.



Varning

Undvik användning om du har anlag för gummialleri. Gummistövelns sula kan färga av sig på golv, mattor eller andra ytor. Därför bör bl.a. förvaringsytorna skyddas. Vi ansvarar inte för om sulorna färgar av sig eller för eventuella skador på underlaget pga. dubbarna. Vi friskriver oss från ansvar vid eventuella halkolyckor.



Tuurasafe

Safety footwear

This footwear complies with the basic requirements (SB) of the specifications for safety footwear set out in standard EN ISO 20345:2004 with respect to all-rubber footwear (classification II), and the following additional requirements:

- P: penetration resistance of sole
- Cl: insulation of footwear against cold
- E: energy absorption of seat region
- HRO: outsole's resistance to hot contact
- Cleated outsole

Sole grip complies with EN ISO 20345. The Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 a A, 00250 Helsinki, Finland, notified body no. 0403 for personal protective equipment, has EC type-examined this product in accordance with European Directive 89/686/EEC and amendments thereto.

Use

The boots are designed for use in conditions where the toes must be protected from falling objects or against compression and the sole must be protected against the penetration of sharp objects (e.g. at building sites). The toe protector withstands an impact energy level of 200 J (EN ISO 20345:2004/5.3.2) and the sole part withstands a penetration force of 1100 N (EN 344:1992/4.3.3.1). Rubber boots are ideal for use in wet or damp conditions. The Tuura-Safe boot is especially designed for used in wintertime and in freezing conditions. The boot has a fixed wool felt lining and meets the requirements set out in standard EN 344:1992/4.3.5.2 for the insulation of footwear against cold. The materials used in the boots remain flexible even in extremely cold conditions. The outsoles are oil resistant (EN ISO 20345:2004/5.8.7) and withstand short-term contact against a hot surface (EN ISO 20345:2004/6.4.4). The outsoles are cleated to give improved grip and, additionally, the soles can be fitted with steel studs. The seat region is shock absorbing (EN ISO 20345:2004/6.2.4).



Care

After use always wash the boots with warm soapy water using a soft sponge. The boots should not come into contact with any solvent detergents. Avoid brushing with a coarse brush. Allow the boots to dry at room temperature — do not expose to direct heat. Store the boots in a cool, dark place with the legs in their normal wearing position. Long exposure to direct sunlight can cause the boots to “age” prematurely and the rubber to become brittle and leak. The rubber of the upper is not oil resistant and is not resistant to many other chemicals. We recommend Nokian rubber conditioner or other silicone fluid as a rubber conditioner. If damaged in a way that impairs the safety properties, the footwear should be discarded.



Warning

Avoid the use of rubber boots if you are allergic to rubber. The sole of the boot may discolour floors, carpets and other structural surfaces, so these surfaces should be protected if the boots are stored on them. We do not accept any responsibility for any discolouration of surfaces or damage to surfaces caused by boots fitted with studs, nor do we accept any responsibility for accidents caused by slipping.



Sicherheitsstiefel

Dieser Sicherheitsstiefel erfüllt die Grundanforderungen (SB) der Europäischen Norm EN ISO 20345:2004 für Sicherheitsschuhe, Vollgummischeuhe (Klassifizierung II) und die unten aufgeführten zusätzlichen Anforderungen:

- P: Durchtrittsicherheit der Sohle
- Cl: Kälteisolierung der Schuhe
- E: Energieaufnahmevermögen im Fersenbereich
- HR0: Beständigkeit der Laufsohle gegen Kontakt wärme
- Profilierte Laufsohle

Die Griffigkeit der Sohle erfüllt die Anforderungen der Norm EN ISO 20345. Das Finnische Institut für Gesundheit bei der Arbeit (Työterveyslaitos), Topeliuksenkatu 41 a A, 00250 Helsinki, die benannte Stelle Nr. 0403 für persönliche Schutzausrüstung, hat die EG-Baumusterprüfung dieses Produkts nach der Richtlinie 89/686/ EWG und deren Berichtungen durchgeführt.

Anwendungsbereiche

Die Stiefel eignen sich zum Tragen unter Bedingungen, bei denen die Zehen vor fallenden Gegenständen oder Quetschung und die Fußsohle vor Stichen durch spitze Gegenstände geschützt werden müssen (z. B. Baugelände). Die Zehenkappe hält einer Schlagenergie von 200 J (EN ISO 20345:2004/5.3.2) und die Laufsohle einer Schnittkraft von 1100 N (EN 344: 1992/4.3.3.1) stand. Die Gummistiefel eignen sich zum

Tragen in nassen und feuchten Bedingungen. Tuurasafe-Stiefel wurde insbesondere zur Verwendung im Winter bei niedrigen Temperaturen entwickelt. Die Stiefel sind mit festem Wollfilzfutter versehen und erfüllen die Anforderungen der Norm EN 344: 1992/ 4.3.5.2 an die Kälteisolierung von Schuhen. Der Stiefel behält seine Flexibilität auch bei großer Kälte bei. Die Laufsohlen der Gummistiefel sind ölbeständig (EN ISO 20345:2004/5.8.7) und halten einem kurzfristigen Kontakt mit heißen Oberflächen stand (EN ISO 20345:2004/6.4.4). Die Profilsohlen verbessern die Laufsicherheit und können auf Wunsch mit Spikes versehen werden. Der Fersenaufbau wirkt stoßdämpfend (EN ISO 20345:2004/6.2.4).



Stiefelpflege

Die Stiefel sofort nach dem Tragen mit lauwarmem Seifenwasser und einem weichen Schwamm putzen. Die Stiefel sind nicht lösungsmittelbeständig. Keine grobe Bürste verwenden. Bei Zimmertemperatur trocknen, jedoch ohne Berührung mit der Wärmequelle. Die Stiefel stehend in einem kühlen und dunklen Ort aufbewahren, ohne den Schaft abzuknicken. Anhaltendes Tageslicht verursacht das sog. Alterungsphänomen, d. h. der Stiefel wird porös, was zur Bildung von Haarrissen führt. Das Oberflächengummi ist nicht öl- oder chemikalienbeständig. Wir empfehlen Nokian Pflegemittel oder ein anderes Silikonöl zur Pflege der Gummioberfläche. Wird der Stiefel in dem Maße beschädigt, dass die Schutzfunktionen nicht mehr gewährleistet sind, soll man sich von dem Stiefel trennen.



Bitte beachten

Nicht bei Gummiallergie tragen. Die Sohle färbt evtl. ab; deshalb bitte auf einer Unterlage abstellen. Der Hersteller haftet nicht für evtl. Beschädigung von Fußböden, Teppichen oder anderen Flächen durch Färbung oder Verwendung von Spikes, sowie nicht für Rutschunfälle.

